MTL. L.7698/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e november 1961 door de Minister van Economische Zaken en Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 oktober 1960 houdende vaststelling van de voorwaarden inzake proeftijd van de kandidaten voor het ambt van afgevaardigde-werkman bij het toezicht op de groeven en graverijen", heeft de 8e december 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et de l'Energie, le 20 novembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 octobre 1960 relatif à la détermination des conditions de stage des candidats aux fonctions de délégué-ouvrier à l'inspection des minières et des carrières", a donné le 8 décembre 1961 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het eerste lid van de aanhef dient als volgt aangevuld te worden : "..., inzonderheid op artikel 9, 3° ; ".

In het tweede lid is de vermelding van het koninklijk besluit van 14 september 1960 overbodig, evenals de vermelding van het gewijzigd besluit in het derde lid.

Om volledige overeenstemming te bereiken tussen de Nederlandse en de Franse versie van de eerste considerans, ware het beter de aanhalingstekens in beide versies te schrappen.

Le projet appelle les observations suivantes :

L'alinéa 1er du préambule doit être complété comme suit : "... notamment l'article 9, 3°;".

A l'alinéa 2, la mention de l'arrêté royal du 14 septembre 1960 est superflue tout comme celle, à l'alinéa 3, de l'arrêté qui fait l'objet de la modification.

Pour assurer la concordance parfaite entre les versions française et néerlandaise du premier considérant, il conviendrait de supprimer les guillemets dans l'une et dans l'autre.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	: F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. VAN GOETHEM,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.P.MAROY, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.P.MAROY, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.